DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIARAZON 18 NOVEMBER 1964 No. 5188.

CONFERENCIA WEST EUROPEO NA BONN A FINALISA

BONN, 18 nov.- E ministernan di asuntunan exterior nan reemplasantenan di e shete paisnan dje union West Europeo a declara na Bonn di a scucha un declarasion dje minister Britanico nobo di asuntunan exterior Gordon Walker. Den esaki'el a bisa cu gobierno Britanico foi principio kier a participa na cualkier deliberasion tocante un union politico. Nan kier mas di wordu solamente informa.

...ulanda a reaciona positivamente ...a e declaracion. Su collega ...ulandes mr. Luns ta kere, cu ...ooperasion dje seis riba terreno ...olitico meste keda limita, si ta ...ata pe comunidadnan cu ta exis... Pero si e cooperasion politico ...i ocupa un terreno mas gran... y no ta keda supra nacional, ... ora ey otro paisnan lo worde ...clui, entre otro Inglaterra. E ...ecretario Frances di estado di a...suntunan exterior a ripiti cu su ...inister di asuntunan exterior Couve de Murville a bisa ...rome, cu entre otro ta exigui ...a un politica comun.

Den un conversacion cu minis...r Luns e secretario Frances di ...stado a bisa di no ta mira nada di Bonn den e deliberasion politico dje seis. E minister Ulandes si tabata di acuerdo cu esaki.

E minister Britanico di comercio Jay, na un reunion dje consejo ministerial dje union West Europeo na Bonn a bisa. cu Inglaterra lo haci tur loke e por pa; no aumenta e abismo entre e comunidad economico Europeo y e asosacion Europeo di comercio liber.

Francia no a reaciona riba esaki, pero e cincu otro paisnan dje comision Europeo-representa pe president Hallstein y e miembronan Marjolin y Ray - a mustra nan aprobasion cu e declarasion cu a worde duna ne conferencia cu na su di dos dia a trata temanan economico.

E aumento dje derechonan Ingles di importasion cu 15 porciento riba un cantidad di productonan tabata tema di un discusion masha serio, segun anuncia den circulonan di conferencia.

Minister Jay, a bisa cu e venidero Buelta Kennedy den deliberasionnan di tariva lo no hanja danjo dje medida Britanico. El a mustra akinan riba e caracter temporal dje aumento.

E minister Hulandes di asuntunan exterior Luns, a papia tocante impresion psychologico cu e medida Britanico a causa. E aspectonan technico meste worde trata en organisa den e organisacion pa cooperasion economico y desarollo y e organisacion pa comercio y tariva, caminda mas pais por participa ne deliberacionnan. E miembro di comision di EEG Ray, a duna expresion na su gran preocupasion tocante aumento di derechonan. Segun circulonan di conferencia tambe Francia tabatin critica, pero esaki tabata hopi modera. Tampoco e reaccion Aleman tabata serio. Papiando tocante Buelta Kennedy nan a duna en general expresion ne satisfaccion tocante e hecho, cu E.E.G. ne ultimo momento ainda por a alcanza un a un acuerdo tocante e listanan di ecepsion pe propuesto rebaho di tariva.

E pais di mainshi, no tabata tema di deliberasion. Si e miembro di comision, Ray, a bisa cu e Buelta Kennedy no por tin exito si e ta trata di solamente productonan industrial. Minister Luns a bisa despues dje deliberasion di dos dia aki, cu e consulta en relasion dje union West Europeo ta masha util. En total e no ta duele dje desicion di juni di anja pasa pa reanudasion dje reunionnan periodico, caminda tambe nan a delibera actualmente acerca di kestionnan economico.

Ne prome dia dje conferencia tambe nan a papia tocante Indonesia y e papel di president Soekarno. Esaki a tuma luga tocante tratamentu dje conferencia di paisnan no uni na Cairo.

Hulanda no a participa ne deliberasionnan aki. E siguiente reunion dje ministernan dje Union West Europeo lo worde tene den e di dos parti di februari na Roma. Minister Luns tabatin un conversacion separa cu su collega di Alemania Occidental Schroder, caminda nan a papia acerca dje prijs pa mainshi.

Aleman Occidental ta traha riba un formula nobo tocante e prijs di mainshi.



E ministro Britanico nobo Gordon Walker, na robez, a hasi diadomingo un bishita na Bonn serca su colega Aleman Gerard Schröder.

CANDELA DEN MINA AFRICANO

SASOLBURG, 18 nov. - Un candela cu a cuminza dialuna den un mina di carbon na Sasolburg, den Oranje Vrijstaat, a causa bida di algun minero.

Na un profundidad di 140 meter 23 Africano a keda encerra. Ora cu nan a domina e candela nan a trece e mortonan ariba. Cincu blancu y cincu Africano despues cu e candela a wordu descubri por a pone nan mes den seguridad.

E cantidad di cadavernan trece riba terra a suma shete. Nan tin poco speranza pa hanja esnan perdi, den e galerij na bida, door cu e galeria ta yen di gaz di mina.

TRINTA Y SEIS TURCO A HOGA

ANKARA. 18 nov. - Ta Turquia 36 persona a hoga ora cu un vlot cu cual nan tabata pasa Euphraat a bolter. 4 Persona a logra alcanza orilla landando.

40 Homber, muher y mucha cu tabata riba e vlot tabata bai ofrece un mucha muher den un pueblo ne otro orilla dje riu regalonan di compromiso.

Den nan pura pa llega terra nan tur a cai sinta na un banda dje vlot despues di cual esaki a bolter. Nan a hanja 4 cadaver.



Diabierna siman pasa Cuerpo Consular di Aruba a ofrece Gobernador di Antillas, Mr. N. Debrot y su esposa un banquet den Basi Ruti Hotel na Palm Beach. E consulnan di varios pais na nos isla, y autoridadnan di Aruba a assisti na e banquet. Ariba e foto nos ta mira di robez pa drechi, esposa di e consul honorario di Costa Rica, señor De Vries, e consul di Republica Dominicana, sr. O. Castillo de Herrera,, gobernador N. Debrot di Antillas, señor J. Camara, manager di Basi Ruti Hotel, y señora Debrot.

OFICIALNAN DI POLIS ARRESTA NA HAMBURG

HAMBURG, 18 Nov. - E oficialnan di polis na Hamburg, Wolfgang Hoffmann y Julius Wohlauf respectivamente 50 y 51 anja a worde arresta. Nan ta worde acusa di a comete actonan criminal na Polonia den tempo di guerra.

Ambos hoofdcommissaris a worde suspende di nan puesto for di januari di anja 1963.













BUCHI ROBEZ

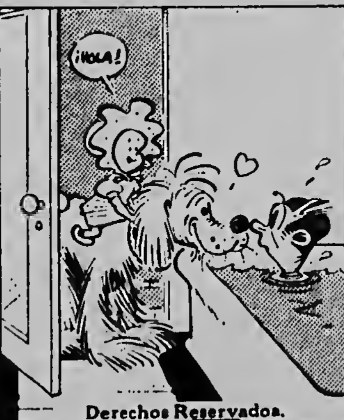








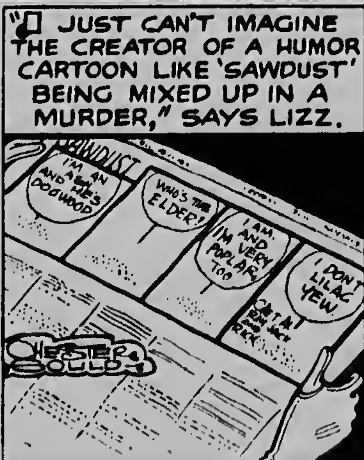


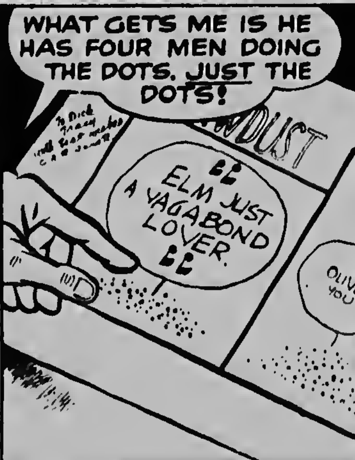














HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21di maart-20 di april- Loke bo tin den bo cabes quizas ta algo completamente inocente. Pero corda di pidi permit prome.

TAURO-21 di april-21 di mei. Busca relacionnan cu ta vale la pena cu bo compañeronan di trabao. Tin bon amigunan entre nan.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Cualquier cos comun por ta suficiente pa mantene un curso normal e momento aki.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Bo propio profundidad di sentimentu encuanto e cuestionnan cu bo tin na man mester ta un indicador di bo importancia. Sea bo propio huez.

LEO-24 di juli-23 di augustus- E diferencia entre exito y fracaso por worde haña den e forma cu bo trata e cosnan. Asegura bo mes di cu bo manera di trata ta perfecto.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Trata di duna splicacionnan claro, pa cu di e manera aki ningun hende no comprende bo malu, muy en especial na loke ta referi na asuntonan financiero.

LIBRA-24 di september-23 di october- Esaki ta un dia den cual bo por worde salba di e mediocridad pa un aplicacion liberal di e ingencio di Libra. Mira e banda chistoso di e cosnan.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Hasi un esfuerso pa cuminsa e dia aki bon. Ta di especial importancia cu ningun hende no ta molestiabo.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Esaki ta un dia den cual mester tene hopi pasenshi pa trata e cosnan. No irrita pa nada.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Tene masha cuidao pa no molestia bisiñanan. Sea considerado cu nan y nan lo hasi mescos cu bo.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Hubentud por duna hopi les na personanan mayor. Acuario mester scucha bon y sigi e consehonan, cu e haña.

PISCIS-20 di februari-20 di maart- Recorda bo hubentud y quizas bo por resolve e problemanan cu ta bini dilanti.

BRAZIL TA KEDA INTRANQUIL

RIO DE JANEIRO, 17 nov. - Nan a manda mas trupanan e federal foi Brasilia pa estado Goias, caminda e situacion a keda tenso. Gobernador Mauro Borges a pone oposicion contra cada medida pa arestele riba acusacionnan di actividad ilegal y corupcion.

Un batallon di 900 homber di prome ehercito a wordu manda for di Rio de Janeiro pa fortifica e guarnicion foi Brasilia.

Segun noticianan di radio trupanan di forza aerea a occupa e dos aeropuertonan mas importante di Goias.

ASESINATONAN NA NEW YORK

NEW YORK, 17 nov. - Pa di tres biaha den un luna polis Neoyorkino a hanja un cadaver desfigura seriamente, e biaha aki riba terreno di sushi na Bronx. Tabata un muher tatua. Nan a corta e muher su cabez y su braza derecho afor.

Diabierna pasa laman a trece na Jones Beach cerca di New York e cadaver desfigura di un muher blond. Dia 21 di oktober pasa nan a hanja den West Side e cadaver di un muher di 32 anja kende nan a kita su cabez.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIARAZON 18 NOVEMBER 1964 No. 5188.

CONFERENCIA WEST EUROPEO NA BONN A FINALISA

BONN, 18 nov.- E ministernan di asuntunan exterior nan reemplasantenan di e shete paisnan dje union West Europeo a declara na Bonn di a scucha un declarasion dje minister Britanico nobo di asuntunan exterior Gordon Walker. Den esaki'el a bisa cu gobierno Britanico foi principio kier a participa na cualkier deliberasion tocante un union politico. Nan kier mas di wordu solamente informa.

Hulanda a reaciona positivamente riba e declaracion. Su collega Hulandes mr. Luns ta kere, cu cooperasion dje seis riba terreno politico meste keda limita, si, ta trata pe comunidadnan cu ta existi. Pero si e cooperasion politico aki ocupa un terreno mas grandi y no ta keda supra nacional, e ora ey otro paisnan lo worde inclui, entre otro Inglaterra. E secretario Frances di estado di asuntunan exterior a ripiti cu su minister di asuntunan exterior Couve de Murville a bisa prome, cu entre otro ta exigui pa un politica comun.

Den un conversacion cu minister Luns e secretario Frances di estado a bisa di no ta mira nada di Bonn den e deliberasion politico dje seis. E minister Ulandes si tabata di acuerdo cu esaki.

E minister Britanico di comercio Jay, na un reunion dje consejo ministerial dje union West Europeo na Bonn a bisa, cu Inglaterra lo haci tur loke e por pa; no aumenta e abismo entre e comunidad economico Europeo y e asosacion Europeo di comercio liber.

Francia no a reaciona riba esaki, pero e cincu otro paisnan dje comision Europeo-representa pe president Hallstein y e miembronan Marjolin y Ray - a mustra nan aprobasion cu e declarasion cu a worde duna ne conferencia cu na su di dos dia a trata temanan economico.

E aumento dje derechonan Ingles di importasion cu 15 porciento riba un cantidad di productonan tabata tema di un discusion masha serio, segun anuncia den circulonan di conferencia.

Minister Jay, a bisa cu e venidero Buelta Kennedy den deliberasionnan di tariva lo no hanja danjo dje medida Britanico. El a mustra akinan riba e caracter temporal dje aumento.

E minister Hulandes di asuntunan exterior Luns, a papia tocante impresion psychologico cu e medida Britanico a causa. E aspectonan technico meste worde trata en organisa den e organisacion pa cooperasion economico y desarollo y e organisacion pa comercio y tariva, caminda mas pais por participa ne deliberacionnan. E miembro di comision di EEG Ray, a duna expresion na su gran preocupasion tocante aumento di derechonan. Segun circulonan di conferencia tambe Francia tabatin critica, pero esaki tabata hopi modera. Tampoco e reaccion Aleman tabata serio. Papiando tocante Buelta Kennedy nan a duna en general expresion ne satisfaccion tocante e hecho, cu E.E.G. ne ultimo momento ainda por a alcanza un a un acuerdo tocante e listanan di ecepsion pe propuesto rebaho di tariva.

E pais di mainshi, no tabata tema di deliberasion. Si e miembro di comision, Ray, a bisa cu e Buelta Kennedy no por tin exito si e ta trata di solamente productonan industrial. Minister Luns a bisa despues dje deliberasion di dos dia aki, cu e consulta en relasion dje union West Europeo ta masha util. En total e no ta duele dje desicion di juni di anja pasa pa reanudasion dje reunionnan periodico, caminda tambe nan a delibera actualmente acerca di kestionnan economico.

Ne prome dia dje conferencia tambe nan a papia tocante Indonesia y e papel di president Soekarno. Esaki a tuma luga tocante tratamentu dje conferencia di paisnan no uni na Cairo.

Hulanda no a participa ne deliberasionnan aki. E siguiente reunion dje ministernan dje Union West Europeo lo worde tene den e di dos parti di februari na Roma. Minister Luns tabatin un conversacion separa cu su collega di Alemania Occidental Schroder, caminda nan a papia acerca dje prijs pa mainshi.

Aleman Occidental ta traha riba un formula nobo tocante e prijs di mainshi.



E ministro Britanico nobo Gordon Walker, na robez, a hasi diadomingo un bishita na Bonn serca su colega Aleman Gerard Schröder.

CANDELA DEN MINA AFRICANO

SASOLBURG, 18 nov. - Un candela cu a cuminza dialuna den un mina di carbon na Sasolburg, den Oranje Vrijstaat, a causa bida di algun minero.

Na un profundidad di 140 meter 23 Africano a keda encerra.

Ora cu nan a domina e candela nan a trece e mortonan ariba. Cincu blancu y cincu Africano despues cu e candela a wordu descubri por a pone nan mes den seguridad.

E cantidad di cadavernan trece riba terra a suma shete. Nan tin poco speranza pa hanja esnan perdi, den e galerij na bida, door cu e galeria ta yen di gaz di mina.

TRINTA Y SEIS TURCO A HOGA

ANKARA, 18 nov. - Ta Turquia 36 persona a hoga ora cu un vlot cu cual nan tabata pasa Euphraat a bolter. 4 Persona a logra alcanza orilla landando.

40 Homber, muher y mucha cu tabata riba e vlot tabata bai ofrece un mucha muher den un pueblo ne otro orilla dje riu regalonan di compromiso.

Den nan pura pa llega terra nan tur a cai sinta na un banda dje vlot despues di cual esaki a bolter. Nan a hanja 4 cadaver.

OFICIALNAN DI POLIS ARRESTA NA HAMBURG

HAMBURG, 18 Nov. - E oficialnan di polis na Hamburg, Wolfgang Hoffmann y Julius Wohlauf respectivamente 50 y 51 anja a worde arresta. Nan ta worde acusa di a comete actonan criminal na Polonia den tempo di guerra.

Ambos hoofdcomissaris a worde suspende di nan puesto for di januari di anja 1963.



Diabierna siman pasa Cuerpo Consular di Aruba a ofrece Gobernador di Antillas, Mr. N. Debrot y su esposa un banquet den Basi Ruti Hotel na Palm Beach. E consulnan di varios pais na nos isla, y autoridadnan di Aruba a assisti na e banquet. Ariba e foto nos ta mira di robez pa drechi, esposa di e consul honorario di Costa Rica, señor De Vries, e consul di Republica Dominicana, sr. O. Castillo de Herrera,, gobernador N. Debrot di Antillas, señor J. Camara, manager di Basi Ruti Hotel, y señora Debrot.



Ariba zink rond di e antes Mansur Trading den Nassaustraat, cual na e momento ta worde reconstrui door di contratista Marcial Tromp pa Palais Oriental, e seccion Hulandes di Mascaruba a pinta un propaganda grandi, pa e comedia Hulandes cual dia 27 venidero lo tin su premiere den Centro Cultural. Manera nos a scirbi anteriormente, tabatin un problema chikito en coneccion cu e propaganda aki, cual a worde pinta ariba e zinknan, despues a bolbe worde kita y awor tey atrobe. E titulo di e comedia aki ta "Glazen Speelgoed", y lo worde presenta bao di regision di Peter Holland.

ESTATUA PA JUANCHO IRAUSQUIN

ORANJESTAD, 18 Nov. - For di e escultornan Pici di Italia y De Monchi tambe di Italia e Stichting Monument Juancho Irausquin despues di a scirbi nan un carta a hanja cierto ofertanan pa traha un estatua di e politico Arubano.

E ofertanan aki na e momento ta den estudio. Encuanto e escultur Zadkine, e stichting no hanja contesta ainda ariba nan ultimo proposicion cu nan a haci e escultor.

Esta pa traha un prueba di un estatua di e politico Arubano segun e mes ta hanja y na e mihor manera pa despues e stichting aproba of desaproba esaki.

Pero te ainda e comite no a ricibi contesta. Tampoco gezaghebber O.S. Henriquez, kende a papia cu e escultor Zadkine a trese mucho nobo di esaki for di Europa.

GOBERNADOR DI LIONS TA SATISFECHO DI SU VIAHE

ORANJESTAD, 18 nov. - Dialuna atardi a regresa for di Venezuela senjor Oscar Marugg, gobernador di Lions den distrito E-1. Senjor Marugg a regresa hunto cu senjor Erwin Oehler y senjor Carlos Juliao kendenan tambe como miembronan di gabinete di e gobernador tabata di bishita na Venezuela. Segun e gobernador Leonistico a informa nos e ta sumamente satisfecho cu su bishita na e clubnan di Lions na Venezuela y alavez di e estadia na e pais vecino.

Diasabra mainta senjor Oscar Marugg a dirigi un reunion di su gabinete cual a worde teni na San Cristobal. Durante e reunion aki e varios clubnan di distrito a duna rapport di e anja cu a pasa di nan club. Durante e reunion aki a worde dicidi cu e tercer reunion di gabinete di gobernador Marugg lo worde teni otro anja na luna di februari na Corsow. E fecha exacto pa e reunion aki no ta conoci ainda.

Tambe a worde dicidi cu e convencion Leonistico di e distritonan E-1-2 y 3, esta di henter Venezuela y Antillas lo tuma lugar na Por la Mar, e isla Margarita na Venezuela. E convencion di e distritonan lo ta dia binti uno, binti dos y binti tres di mei otro anja. E convencion aki ta como preparacion di e convencion internacional di e clubnan di Lions cual lo tuma lugar dia ocho di juli di otro anja na Los Angeles na Estados Unidos.

Diasabra anochi e gobernador a asisti na e plenaria di gala den circulo militar na San Cristobal.

Akinan el a instala diezcuatro miembro nobo, y alavez el a corona e sympatica srta. Sonja Martinez como reina di e club di San Cristobal. Srta. Martinez ta yiu muher di e president di e club di Lions na San Cristobal.

Segun e gobernador a informa nos e coronacion a tuma lugar na un manera masha luhoso.

Diadomingo mainta senjor Marrug a pone un krans na e estatua di Simon Bolivar na nomber di tur e Lionsnan di Aruba. E atardi siguiendo el a asisti na un wega di futbol entre e team di Valera y Maracaibo den e stadion di Maracaibo.

Na e ocasion aki senjor Marugg a haci e promer sacada di e bala.

E mes un atardi ey tambe e gobernador, kende manera ta mustra ta batin un programa hopi ocupa na Venezuela a worde intrevista na Radio Mundo na Maracaibo. Akinan el a haci preguntanan tocante di Leonistica y deporte, como manera ta conoci senjor Marugg durante diez-cuatro anja tabta miembro di e Comite Olympico di Antillas.

Y asina a yega un fin tamb[e] di e ultimo bishita di e gobernador Leonistico na Venezuela, U[n] bishita interesante y satisfac[torio], segun e gobernador.

Diasabra "Organisation Night" Kiwanis Aruba

ORANJESTAD, 18 nov. - Diasabra venidero Kiwanis Club di Aruba lo celebra nan "Organization Night". Esaki lo ta e anochi ariba cual e club local lo worde reconoci door di e club internacional como un club establieci. E promer contacto internacional pues ta tuma lugar e anochi aki.

Asina cu e club ta di tal forma cu e ta conta cu por lo menos trinta y cinco miembro lo sigui e charter official: esta reconocimento door di Kiwanis International como un club completo. Pa asisti na e "Organization Night" di e club na Aruba lo yega nos isla diasabra venidero un binti Kiwanis for di Canada, Bahamas y Jamaica, kendenan e weekend cu a pasa a asisti na e charter night di Kiwanis Club na Corsow. Nan lo bin Aruba hunto cu un delegacion di e club na Corsow bao di gia di drs. L. Ras, presidente di e club Curazolenjo, Nan ta yega diasabra mainta un cuarto pa diez.

Despues cu e bishitante a sinja conoce e isla nan lo hanja un lunch den Astoria Hotel ofreci pa e club local. E anochi ey pa sietor y mei lo tin un cocktail parti sigui pa e "Organization Meeting". Diadomingo mainta e huespednan lo regresa pa nan paisnan via di Curacao.

BISHITA BAPOR D[I] GUERRA MERICAN[O] NA ARUBA

ORANJESTAD, 18 Nov. - Dia binti tres venidero lo drenta haaf di Oranjestad e bapor di guerra Mericano "USS Muliphen", bao comando di capt. Us Navy R.C. Bernhardt. E bapor lo haci un bishita di cinco dia na nos isla. Dia binti ocho e ta bolbe sa[li] for di Aruba.

E tripulasion ta consisti di binti siete officier y dos cien y cincuenta otro tripulante. Alavez ti[n] abordo cuatro oficier y ochen[ta] otro miembro di cuerpo di ma[riniers] Mericano (USMC) e bapor ta di e tal clase "Aka" (Atta[ck] Cargo Ship) y ta worde usa pa tra[ns]portacion di comestibles y material cu ta worde usa na aterizahenan amphibico. E bapor lo mara den haaf di Oranjestad.



POVA TA ELIGI DIRECTIVA NA LUNA DI FEBRUARI

ORANJESTAD, 18 Nov. - Na luna di februari di otro anja, Pova Club (E club di cuerpo policial) na Aruba lo tin eleccion pa un directiva nobo. Despues di eleccion di e directiva nobo, lo worde dicidi e fechanan ariba cual e vijfkamp di polis lo tene lugar. Pues e vijfkamp aki cu segun custumber ta tuma lugar tur fin di anja, pa motibo cu majoria di e polisnan tin estudio of ta preparando pa examen, e no por tuma lugar cu te otro anja. En todo caso Pova ta continua cu su actividadnan y dia binti uno y binti dos di e luna aki nan lo tin un encuentro di tennis cu Elmar. Esaki lo ta encuentronan amistoso.

Dia bintiseis di november lo tuma luga na Pova Club e weganan di domino pa forma e team cu lo presenta Pova den e torneo di domino pa forma e team cu lo presenta Pova den e torneo di domino pa e Statut wisselbeker. E weganan di seleccion lo tuma lugar den oranan di anochi.

Dia dos di december San Nicolas segun el a informa directiva di Pova lo haci un bishita na e club pa e jiunan di e miembronan, mientras cu dia diezdos di decemher e homber santo lo bishita e grandinan.

GRANDIOSO INAUGURACION DI FESTIVAL DI AGUINALDO 1964

ORANJESTAD, 18 nov. - Diasabra awor dia 21 di november lo tin e tremendo inauguracion di grandioso festival di "Aguinaldos" den Centro Juvenil na Tanki Leendert, cual ta cuminsa pa ochor di anochi.

E gruponan di aguinaldos cu ya inscribi pa tuma parti ta lo siguiente:

Los Palmeras di Oranjestad - (Campeon 1963), Los Claveles Navidenjo di Sta. Cruz. Los Pajaritos Navidenjos di San Nicolas, Las Blancas Palomitas di Tanki Leendert.

Los Navidenjos di Paradera. Las Campanitas di Oranjestad. Las Estrellas Navidenjas di Oranjestad. Los Lirios Navidenjos di Sabaneta, Los Talentos di San Nicolas. Los Aguinaldos di Sabaneta y varios mas. Dia cinco di december e festival lo tuma lugar na Noord Social Club na Noord, dia diez dos di december na Com-

...ndeursbaaiclub na Savaneta, dia dieznuebe di december den Club Estrella na Santa Cruz y siman cu ta sigui den Eagle Club na Oranjestad y tambe ...ebio di San Nicolas.

E ultimo siman di december esta ...terminacion di e gran festival di aguinaldos lo tin un "Cabnaso Fiesta Aguinaldos" na ...da copa - regalos-premios ...ser entrega na tur e gruponan cu lo participa den e festival di Aguinaldos 1964. Tur e programacionnan aki ta bao di direccion di señor Addison Croes en cooperacion cu comercio y clubnan di nos isla, kende aña pasa a organisa e festival aki cu tabata tin un gran exito.

Segun nos a worde informa pa e organisadornan, nan intencion no tabata pa tene un concurso entre e aguinaldonan, pero si cada di e gruponan cu ta participa den e festival, duna di conoce na e organisador cu nan ta di acuerdo pa tene un concurso entre e aguinaldonan, esaki gustosamente lo worde haci probablemente na final di e Festival di Aguinaldos, pa asina e aña aki boibe saca e mihor grupo cu ta canta cancionnan navidenjo na Aruba, loke e organisadornan ta spera ta cu si tal concurso worde teni cada grupo di aguinaldo lo sabi tambe di respeta desicion di e hurado.



Rey Konstantijn di Grecia y reina Anne-Marie diadomingo a yega na e vliegveld di Londen pa un bishita particular na Inglaterra.

Jaycees ta bai tene accion pa water coolernan pa schoolnan

ORANJESTAD, 18 Nov. - E directiva di Junior Chamber of Commerce na Aruba a dicidi pa lansa un campanja grandi cu e proposito pa acumula tanto placa cu ta necesario pa tur e schoolnan na Aruba hanja por lo menos un water-cooler. Hasta ta worde trata pa duna e schoolnan cu tin un cantidad di alumnonan dos water-cooler.

Pa acumula e mas o menos cincuenta mil florin cu ta necesario pa esaki nan kier organisa varios accionan. Entro otro Jaycees ta pensa pa tene un "Subasta di Canciones", manera cu e radionan y stacionan di television Venezolano sa haci hopi biaha pa institucionan caricativo. E proposito di tal "bendemento" di musica ta, cu un cierto cantidad di artistanan ta actua na cierto lugar y cu interesadonan por yama y pidi nan artista favorito canta cierto cancion. Pa e peticion aki nan ta paga un suma cualnan mes ta desea. E peticion aki ta sosode telefonicamente.

Manera hopi di nos por corda anteriormente tal "Subasta di Canciones" a yega di worde teni caba na Aruba y e tabatin un exito enorme.

E Yayceesnan kier purba tal subasta atrobe den e campanja pa e water coolernan di Aruba. Den e accionnan lo tin tambe uno di loteria . Alavez lo worde trata pa e muchanan mes spaar tanto posibel pa e water coolernan. Pero en todo caso ta mustra cu e promer accion lo ta di e "Subasta di Canciones". E programa aki lo worde transmiti pa e radio emisoranan local.

"ONZE VLOOT" TA ORGANISA ACCION CARITATIVO

ORANJESTAD, 18 Nov. - Mescos ... otro anjanan anterior e ... organisacion di "Onze Vloot", na Aruba e anja aki lo boibe organisa un accion cu intencion di colecta fondonan necesario pa doelnan caricativo. For di dia diescinco di e luna aki te dia trin... di december "Onze Vloot" lo tene e accion menciona. Entre otro nan lo yuda e marineronan na Aruba pa celebra e fiesta di pasco na un manera inolvidable, tambe nan lo duna regalonan na e casnan militar na Aruba y na e bapornan Hulandes cu drenta haafnan di Aruba den e siman di pasco.

TRAFICO MARITIMO DURANTE LUNA DI OCTOBER

E trafico maritima na Aruba durante luna di oktober ultimo a resulta mucho menos cu esun di luna di oktober anja pasa.

Na luna di oktober di e anja aki a drenta cu loods

148 tankero di 2.629.470 BRT.
57 otro bapor di 261.752 BRT.
1 Boto di bela di 59 BRT.

Totaal
206 boto di 2.891.281 BRT

Na luna di oktober anja pasa a drenta totaal 240 boto di 3.215.196 BRT.

CONFLICTO FRONTERIZO SYRIACO/ISRAELITO

NEW YORK, 18 nov. - E consejo di seguridad a reuni na New York pa trata e keho, cu Israel y Syria a entrega contra otro en relasion cu un conflicto ne frontera entre ambos pais, cu e ultimo fin di siman a costa ne teritorio na noord di laman Galilea bida di shete Syriaco y 4 Israelita. E dos paisnan ta acusa otro pa loke a pasa.

E representante Syriaco Rafik Asja a stipula, cu avionnan Israelita a benta bomnan na palm. cu a cai na hopi km di e frontera riba teritorio Syriaco.

E delegado Israelita Michael Comay. cu despues a papia a declara cu e avionnan militar Israelita, a drenta den accion, despues cu artilleria Syriaco a habri fuego riba e tres pueblonan Israelita den teritorio di frontera.

Hapon a forma un partido Boedhista

TOKIO, 18 nov. - E Boedhistanan militante na Hapon a lanta un partido politico "Partido pa un direccion honroso". Nan tin como fin pa combati corupsion den partidonan tradicional. Komeito, te nomber Hapones pe partido, ta lanta pa e agrupacion Boedhista Sokagakkai, cu ta para conoci, pa su caracter discipiinario y un poco agresivo. 15 Porciento dje Haponesnan ta pertenece ne partido aki. Ne reunion di lantamentu e president di partido, Koji Huharasjima a exigui pa desolucion poco poco dje aliansa militar cu Merca y abolimentu dje belasting di entrada pa entredanan menos cu un milion jen pa anja. Segun e ministerio di finanzas lo keda e ora ey solamente cincu riba e cada cien personanan cu ta paga belasting. E partido ta contra rearmamentu.



Estudiantenan Hapones ta demostra contra presencia di submarinonan nuclear Mericano den haf di Sasebo. Polisnan ta trata di trece orden door di haci uso di klop.

JAMANOTA CLUB CONCURSO DI DANDEE ?

SANTA CRUZ, 18 nov. - Annualmente Jamanota Club di Santa Cruz tabata organisa un concurso di caha, entre e tocadornan di Tingilingi Box na Aruba. Pero segun ta mustra e aña aki tal concurso lo no tuma lugar, pero cu e club lo organisa un grandioso concurso di Dandee. Segun nos a keda informa e plan aki tabata existi hopi tempo caba, pero cu debi na e cambio di directiva, e plan a keda poco tarda, pero awor cu directiva nobo a sinta lo worde traha duro ariba e plan.

Pronto nos ta spera di duna mas informacion tocante e concurso aki cual probablemente lo worde organisa den Club Jamanota.

STARTFIGHTER A SUFRI DESGRACIA

DEN HAAG, 18 Nov. - Un starfighter di forza real Hulandes dje base di aviasion Leeuwarden a sufri desgracia y a cai den territorio di laman na west di Dinamarca y na sur di Noruega. E piloto, comandante di esquadron 322, piloto mayoor Heitmeijer a muri. E tabatin 39 anja, ta casa y tata di 4 jiu.

CIFRANAN DI INUNDACION NA VIETNAM

SAIGON. 18 nov. - Segun e recien datonan duna pe prome minister Sur Vietnames . Tou a muri ne recien inundacionnan den tres provincia den central Sur Vietnam mas di shete mil persona. 700.000 persona a keda sin cas. 80 porciento dje ganado den e teritorio relaciona a muri y 80 porciento dje cosecha ta destrui.



Muchanan Israelitico ta buscando nan cos di hunganan den e escombro di e casnan cu a sufri danjo despues di e accidente na frontera Syriaco.

Declaracion di prome minister Pengel den Staten di Surnam

PARAMARIBO, 18 Nov. - Durante e deliberacionnan di presupuesto den Staten di Surnam algun miembro atrobe a haci preguntanan tocante e tal memorandum tocante defensa Surnamenja. E prome minister di Surnam Pengel a bisa cu acento, cu tal memorandum, manera esaki ta anuncia den algun corantnan Hulandes, no ta existi y lo no existi. El a acentua tambe cu e deliberacionnan tocante asuntunan militar ta secreto y cu e deliberacionnan cu a ser haci den e conseho di ministernan tambe ta secreto.

Prome minister Pengel, ta kere di por ripiti palabranan di un bosero di e ministerio di defensa na Den Haag cu a desmenti cu Surnam a amenaza cu kibra relasionnan cu Hulanda, minister De Jong, cu a declara, cu e gobierno di Surnam no a entrega ningun memorandum referiendo e defensa di Surnam cerca gobierno Hulandes y minister Biesheuvel, cu a bisa, cu pa loke referi relasionnan di reinado no tin ningun rason pa preocupasion cual a wordu trese dilanti, den algun noticia di prensa. Riba preguntanan, e prome minister a bisa, cu e kestion di indepencia no a worde trese dilanti, pasobra no tabatin ningun rason pa esaki.

El a agrega cu su partido, e partido nacional di Surnam, ta partidario di indepencia completo. Esaki ta conosi generalmente, segun el a bisa, pero tanten cu e estatuto pa reinado Hulandes tin forza di ley, di nos banda lo no tin dificultadnan.

Como exponente di partido nacional di Surnam, y tambe lider di partido, mi no tin preferensia den esaki, segun e prome minister. Como minister president e lo trata e estatuto manera meste ta. Di otro banda e no ta pensa riba un parti di e independencia consigui cu hopi trabao o hasta ni renuncia un parti masha chiqui di esaki. E lo sinti su mes un traidor, si e coopera, na retraza e oloshi.

E prome minister a bisa tambe: "Si por tin na Den Haag personanan, cu kier kibra nos independencia obtene cu trabow, e ora ey nan lo meste enfrenta mi na nan caminda fatal. Y mi lo no duda, pa haci un llamamento na henter pueblo di Surnam pa un mobilisacion masal nacional. Mi ta ninga di kere, cu na Hulanda tin personanan cu t' carga responsabilidad, lo laga e asunto aki llega asina lew.

Pesey mi no ta preocupa tocante e relasion nan Hulandes Surnamenjo, maske cu un parti grandi di prensa Hulandes riba un manera sin responsabilidad y consiente di loke nan ta haci, ta trata di danja e relasionnan bon entre Hulanda y Surnam.

Ta parse cu e parti aki di prensa Hulandes no sa, cu e ta hunga cu candela, y ta poniendo un atoombom entre e reinado Hulandes.

Ta natural no a falta reaccion di e pueblo di Surnam. Den e partido di cual mi ta lider, tambe pafo di e partido aki tabatin critica. Pero meste pensa cu ningun partido o pueblo di respet, ta laga otro ofende su lidernan eligi legalmente di tal manera. Si e circulonan Ulandes menciona kier continua e caminda aki, lo no ta riba mi caminda pa cambia e rumbo normal di e asuntunan, segun prome minister Pengel durante deliberasionnan di presupuesto den statencollege di Surnam.

DELIBERACION MERICANO NA CAMBODJA

PNOM PENY, 18 nov. - Principe Norodom Sihanoek, e hefe di estado di Cambodja, a acepta un proposicion di Merca pa trata di kita por medio di deliberacionnan e kestionnan entre e dos paisnan.

Ministerio Mericano di asuntunan exterior a pidi pa esaki den un nota. Principe Norodom a bisa cu e ta dispuesto pa reconsiliacion si e deliberacionnan conduci pa probecho di Cambodja.

LANTAMENTO DEN PRISON

GEORGETOWN, 18 nov. - Un unidad di polis arma a wordu manda na Guyana Britanico pe prison na Riu Mazaruni pa oprimi un lantamentu di presunan condena pa penanan largu.

E presunan a bati e boticario di prison cu piedra. Nan a causa danjonan di varios cien dollar ne botica.

Minister Harold Wilson:

Seguridad mester worde garantiza conhuntamente

LONDEN, 18 nov. - E prome minister Ingles, Harold Wilson, den un discurso na e banquete, cu anualmente ta worde ofrece pa alcalde di Londen, a expresa su mes contra di e pensamentu pa un potencia nuclear Europeo separa.

" E proposicion pa esey lo por ta peligroso y lo por causa debilitacion di e pacto Norte Atlantico, asina Wilson a bisa.

El a continua: "Ta e intento di inglaterra pa evita e anhelo cu ta presenta actualmente den NAVO pa separacion. No tin nada cu ta afecta e moral di e miembronan mas cu e anhelo pa forma un alianza den e pacto ev.

Ademas un tal esfuerso lo obliga nos aliadonan Mericano pa haci un revalutacion profunda di nan actitud contra Europa.

Wilson a mustra ademas cu formacion di un potencia nuclear Europeo separa lo por trece un distribucion mas grandi di armanan nuclear den mundu liber. El a opina tambe cu realisacion di un tal potencia lo evita tur speranza riba un demas flohamentu di e tension entre Oost y West.

E prome minister Ingles a continua: "Den un mundu cu esta-donan, cu ta posee armanan nuclear, seguridad mester worde garantiza conhuntamente y esey mester sosode pa medio di alianzanan, na cual ta sali for di e solidaridadnan comun di e aliadonan.

Ningun miembro di NAVO, tin e derecho pa trece e forsa of e seguridad cu e alianza aki ta ofrece en peliger door di tuma un punta di bista, cu unicamente por worde califica como inmantenible.

Un tal esfuerso ademas ta haci mas dificil pa realisa un acuerdo, pa evita un demas destribuicion di armanan nuclear, asina Wilson a bisa.

Observador Evangelico pa consilio

ROMA, 18 Nov. - Renobacion den iglesia catolico a tuma luga tambe den e periodo di consilio aki, segun dr. Gottfried Maron a bisa na Roma. Dr. Maron ta observador dje asosacion Evangelico.

Maron a bisa cu consilio kier cabe cu 400 anjanan di historia y kier drecha 400 anja cu nan a danja. E ta hanja impresionante, e critica propio pa cual iglesia catolica y e obisponan a resulta di ta para altu. El a hanja e hecho, pa lucha pa un di dos conversacion cu atheismo algu nobo y bon pa mundu.

Un simple condenasion di atheismo no a condusi pa nada, segun el a bisa. Tambe riba terreno eucumenico tin algun progreso, segun dr. Maron. Asina cu tambe nan ta acepta e nomber di iglesia comunidad eclesiatico pa iglesianan separa di Roma.

Pero apesar di esaki tin algun dificultadnan grandi. E problema ta, cu iglesia catolica ta mira su mes como centro y relaciona tur cos cu e centro aki. Un descripsion di iglesia catolico ta bira mas dificil cu antes. Di su banda theologia evangelico meste haci e pregunta, si e por como reconose iglesia. Tambe meste tin e pregunta di fuente evangelico, di iglesia catolica lo hanja e relasion mas mihor pa cu biblia. Un protestantismo critica ta necesario y lo keda nesecario. Pa ambos banda observadornan critico a duna bon trabao. Un cos den e periodo e di concilio aki a bira definitivo: Esaki ta cu ta posibel cooperasion entre varios religion.

Nkomo y 16 colaborador liberta na S. Rhodesia

SALISBURY, 18 nov. - E principal lider di hendenan di colo na Sur Rhodesia, Joshua Nkomo, a worde liberta huntu cu 16 di su principal colaboradornan for di detencion preventiva. E 17 expresunan, segun un participacion di e abogado di Nkomo, a worde traslada en secreto pa un lugar mas o menos 700 kilometer for di e capital Salisbury. Nan lo haya un libertad limita di movimientu eynan.

E lidernan nacionalista tabata presu segun un ley, cual e departamento pa apelacion di e corte supremo di Rhodesia siman pasa diahuebs a stipula cu e ta contra di e ley, den cual e derechonan di ciudadanonan di Sur Rhodesia ta stipula. Nan traslado probablemente ta consecuencia di e corte supremo.

E traslado di e 17 ex presunan ta nifica entre otro cu tur ora nan tin mag di ricibi bishita liber.

CAMBIO DI PRESIDIO DI PARTIDO RUSO

MOSCU, 18 Nov. - E comite central di partido comunista Ruso a aproba algun cambionan den presidio di e partido. Frol Koslov kende ya basta tempo caba ta parcialmente paralitico a consecuencia di un ataque di curazon, a disparce for di e organo di direccion, cu ta consisti di dies miembro. Dos otro a worde nombra miembro. Esakinan tabata Alexander Sjelepin, ex lider di e comision Ruso di seguridad y Piotr Sjelest prome secretario di e partido comunista di Oekraine.

PRINCESA BEATRIX ABISHITA PARTINAN DI FORZA AEREA

DEN HAAG, 18 nov. - Su Altesa Real princesa Beatrix a bishita e school di forza y e schoolnan electronica y e technico di forza aerea cerca dje base - aerea Deelen.

E partinan aki di forza real Hulandes ta pertenese ne comando e instruccion di forza aerea. E princesa a presencia entre otro un demostrasion cerca e personal cu ta ricibi instruccion pa bombero di KLU.

CONGOLESNAN KIER EHECUTA DR CARSON

WASHINGTON, 18 Nov. - E minister Mericano di exterior, Dean Rusk, a haci un yamamento riba premier Kenjatta di Kenia, pa utilisa su influencia pa salba un doktor misionario Mericano, dr. Paul Carson, di ehecucion door di e rebeldenan Congoles.

Rusk a dirigi su mes na Kenjatta como cu e ta president di un comision di e organisacion pa union Africano.



PAGINA
DEPORTIVO
INTERNACIONAL LOCAL



Poco interes pa hisamento di peso

(Di nos redactor deportivo)

Pa e encuentronan di hisamento di peso teni den Centro Hubenil di Tanki Leendert tabata tin poco interes. Tanto di parti di participantenan como di partí di publico.
For di e cinco clasenan tabata tin competencia den tres ya cu pa e ultimo dosnan ta un competidor so a presenta di cada uno.
Den e clase di 132 liber D. Webster di Super Barbell Club a resulta ganador. El a press 160, snatch 160 y clean & jerk 200 pa un total di 520 liber.
Number dos den e categoria a keda Carlos Wild di Y.M.C.A. kende a press 155, snatch 135 y clean & jerk 180 pa un total di 470 liber.
Henry Henriquez di Aruba Health Studio tabata number uno den e categoria di 148 liber. Tanto pa press como snatch Henriquez a marca 175 liber y pa clean & jerk el a hisa 225 pa jega na un total di 575 liber. Juan Maduro di Super Barbell Club tabata e otro competidor den e categoria; el a keda 80 liber bao di e ganador cu un press di 145, snatch di 150 y clean & jerk di 200 liber pa total di 495 liber.
E segundo ganador di Super Barbell Club a bira Theo Bareno den e categoria di 165 liber. E hisador aki a marca 205 pa press, 180 pa snatch y 245 pa clean & jerk yegando na un total di 630 liber.
Number dos a keda Yon Scharbaaij di Aruba Health Studio cu un total di 625 liber parti den 205 pa press, 190 pa snatch y 230 pa clean & jerk.
Eustaquio Nicolas di Super Barbell Club tabata e unico den categoria di 181 liber. El a press 205, snack & jerk 260 pa total di 660 liber. Den categoria di 220 liber a hisa A. Farro di Aruba Health Studio cu press di 205 liber, clean & jerk di 225 pa un total di 645 liber.
Di tres diferente club pues tabata tin participante.
Directiva di Aruba Weightlifting Association tin intencion di organisa mas encuentro na principio di e proximo aña.

SERIE DI VETERANOS CANCELA

(Di Nos Redactor Deportivo)
Dialuna anochi lo a cuminza un serie di tres wega entre dos novena di peloteronan veterano di Oranjestad y di San Nicolas. Na momento cu e partido mester a cuminza den Wilhelminastadion tabata tin unicamente cinco hungador di e team di San Nicolas na e punto di reunion pa e novena. Tur e hungadornan a keda di reuni na Lago Sport Park pa bin Playa hunto, pero unicamente cinco a presenta ora cu ya e partido mester a cuminza na Playa.
Pa e motibo aki e partido ey mester a worde cancela. Directiva di A.B.B.A. a dicidi tambe di cancela henter e serie.



Historia di pisca grandi--Fred Dobbins Jr. di Alexandria ta demostrando e pisca grandi cu el a captura den e torneo cu a worde tene Thousand Island di Rio St. Lawrence. E ta admiti cu su tata a dunele poco asistencia den trecementu di e pisca terra. E pisca manera ta worde mustra riba e foto ta mas grandi cu ne.



Riba e foto aki nos por mira e campeon estado unidense Donna de Varona. quende a bisa cu elo ganan su eventonan di olimpiada na Tokyo na soño. El a gana medayanan di oro si, pero no drumi.

Wipperman a kibra racha triunfal di Bonavena

NEW YORK, Dick Wipperman a corre durante dies round di e pelea cu ela efectua diabierne anochi contra e argentino Oscar Bonavena den Madison Square Garden.
No solamente esaki Wipperman a hasi pero tambe ela kibra e racha triunfal pa via rapido di e argentino. Den su corto historia den ring di Estados Unidos Bonavena ta consechando hopi exito pa su estilo agresivo di bringa.
Prome cu e pelea di diabierne anochi e tabatin seis Ko y un pa decision di cual ela gana casi tur e roundnan.
Wipperman a usa e tactica di "homber huyendo" no solamente a kibra e carreda di Bonavena pero tambe a hasi un pelea bira algu ridiculo. Fanaticonan a prepara nan mes pa mira e argentino den su accion di knockout, pero segun e pelea tabata worde alarga publico tabata pidi knockout pero esaki no a bini ni tampoco a yega nunca, pa motibu cu Wipperman no a duna e argentino chens.
Den su corrementu den ring Wipperman na varios ocasion tabata ataca fuerte prome cu e sigui su marathon di ring. Solamente den e dos roundnan final el a para fugazmente riba cual a sigi un cambio di golpi, y Wipperman a saca su brasa y a conecta un potente izquierdazo na cara di Bonavena. E unico sla efectivo di Wipperman a hincha wowo di Bonavena.
Bonavena ya ta un atraccion den Madison Square Garden. Despues di e pelea cronistanan a puntra e argentino si e ta desea di duna Wipperman un revancha y esaki a contesta. "nunca, si esaki no kier bringa."
Charlie Goldman entrenador di e otro boxdo di fuerte pegada y excampeon mundial di tur peso Rocky Marciano, a anuncia cu e ta mira Bonavena como un campeon nobo, y cu den corto tempu e ta campeon. E ta compara e argentino cu Rocky Marciano pa e golpinan efectivo cu e ta deposita riba curpa di su rivalnan, pero el a afirma:
E hoben aki por conecta cu tur dos man y mas fuerte cu Marciano. Rocky despues di e pelea a dirigi su mes pa camerin caminda ela felicita e argentino pa e victoria.
Dokter Marvin Goldberg manager di Bonavena a bisa cu Bonavena probablemente lo bringa atrobe den cabamentu di december, pero ainda e adversario no ta conoci.
Entre e boxdonan cu te ainda a worde nombra ta figura e britanico Brian London, un boxdo di hopi experencia y Jim Beatie di Estados Unidos, cu a gana di Wipperman pa knockout den septimo round di un pelea anterior.
Pero e pelea contra e ultimo aki, cu tambe ta un nobato ta problematico debi na cu e mester bringa dia 27 di e luna aki den Madison contra Luther Murphy den un pelea preliminar di dies round.

BOLOGNA NO TIN CHENS MAS DI CLASIFICA

ROMA,-UPI - Bologna campeon di aña pasa a worde retira completamente for di e campaña cu posibilidad di retene e titulo di campeon e aña aki. Solamente tres di e prome nuebe partidonan a worde gana. E club cu aña pasa a interveni den e emocionante y espectacular campaña a conquista ocho punto den e puntacion general cu ta exactamente mihor di loke Milan cu ta encabesa tabla di posicionnan ta posee.
Diadomingo nan a perde frente Florentina cu score di 2-1. Reporteronan deportivo a bisa cu e derrota a kibra e speranzanan di Bologna pa conquista e puesto maximo di e campeonato. E dos estrellanan extranhero cu a ricibi bastante publicidad ainda no por a ripiti nan actuacionnan di temporada pasa.
E centro delantero dinamarques Nielsen solamente a anota dos gol durante henter e temporada aki. Nielsen durante e ultimo temporada tabata maximo goleador.
E extremo aleman Helmut Baller a registra mihor actuacion logrando cuater gol.
Pero otro hungadornan den clubnan di liga a yega te na seis gol. Expertonan deportivo den henter pais a bisa cu e pober actuacion di Bolonia ta debi na e exagerada confianza di e hungadornan y e mihor wega di e clubnan rival.

Perkins vs Morocho

NEW YORK, -- UPI -- Rafito Cedeño, manager di e boxdo venezolano Carlos "Morocho" Hernandez awe lo sali pa Caracas den compania di e promotor venezolano Oscar Ibarra, despues di un gira pa Europa.
Hernandez dia 14 o dia 21 di december lo enfrenta e campeon mundial di peso welter Eddie Perkins sea na Caracas of na Maracalbo.
Cedeño a bisa cu durante su bishita na Madrid, el a entrevista cu e productor cinematrografico spanjo Martin Rude, quende a mustra interesa pa filma un pelicula riba bida di e boxdo venezolano, en caso cu esaki gana e titulo den e pelea di luna proximo.

CAMPBELL A GANA GUTIERREZ

MONTEVIDEO, -- UPI -- E boxdo panameño Leo Campbell, pisando 60 kilo ayera nochi a derrota Gualberto Gutierrez di e mesun peso den e pelea principal di e programa boxistico cu a worde efectua den Palacio Peñarol.
Campbell a domina e pelea completamente, te den septimo round despues cu secondnan a benta serbette den ring. E pelea semiestelar, e uruguayo Edmundo Lopez di 61,2 kilo a vence Serafin Garcia di Panama pa KO.
Garcia a pisa 60,2 kilo.

STOLL A GANA EMERSON

BRISBANE, -- UPI -- E campeon di Wimbledon Roy Emerson di Australia a sufri un sorprendente derrota na man di su compatriota Fred Stolle den final di e torneo di Tennis di Queensland. E resultado tabata 6-3, 8-6, 3-6, 4-6, y 7-5.

CLAY TA MEHORANDO

BOSTON, -- UPI -- Cassius Clay campeon mundial di peso completo ta restableciendo normalmente di e operacion di hernia na cual èla worde somete cu caracter di urgencia diabierne anochi y por bandona hospital diasabra proximo.
Asina Dr. William V. McDermott hefe di e cirujanonan di hospital Municipal di Boston a informa. Papiando cu reporteronan deportivo McDermott a manifesta cu Clay aki tres luna ya por cuminsa cu entrenamentunan leve.

Amarildo maximo goleac ..

ROMA, -- Amarildo, e puntero brasileño di e club di futbol Milan ayera a anota un gol den e partido di campeonato contra di Internazionale y a pone su mes na cabes di e goleadornan di e torneo.
E destacado puesto aki sin embargo, ta worde comparti cu Facchin, un semidesconocido di Catania.
Tanto e italiano como e ex-puntero di Botafogo, a anota te awor seis gol cada uno.
Milan a gana Inter 3-0, y a distanciá su mes na cabes di e clasificacion cu tres punto di ventaha riba e campeonnan di Europa y di mundu.

LONDRES, -- UPI -- E norteamericano Roger Rischer a impone su pa punto riba e campeon britanico y di imperio di peso completo Henry Cooper den un pelea di dies round cu ayera nochi nan a sostene den Royal Albert Hall.

YUDA E MUCHANAN DI ARUBA CUMPRANDO STAMPIA DI MUCHA



Foto: ARUBA CAMERA CLUB F. MEEWIS

Listanan Buelta Kennedy entrega serca W. White

GINEBRA, 18 nov. - E paisnan industrial grandi occidental a entrega e secretario general dje acuerdo general pa tariva y comercio Wyndam White, nan listanan cu e productonan industrial cu mester wordu exepciona ne deliberacionnan den Buelta Kennedy di un rebaho lineario di derechonan di douane cu 50 porciento.

E representanteman di Merca, e comunidad economico Europeo llama y e paisnan dje asociacion Europeo pa comercio liber, cu ecepcion di Portugal, a entrega nan listanan (cu te ainda ta secreto) den envelopnan sella.

Principio di novemer e Mericanonan despues di un vasilacion largu, a declaranan nan mes dispuesto pa no tene nan mes ne aceptacion di productonan agraria den e deliberacionnan, asina cu e programa di Buelta Kennedy lo no wordu stroba

Awor cu despues di a delibera pa 4 dia den E.E.G. na Bruselas nan a llega di acuerdo, e cortina pe rebaho di mas grandi di tarifa den historia di comercio mundial por habri.

E listanan di ecepsion lo consisti di 4 parti. Den e prome parti lo tin productonan cu mester wordu exclui dje rebaho lineario di tarivanan cu 50 porciento, den e di dos, e productonan pa cual nan ta propone rebahonan di menos cu 50 porciento, den e di tres, productonan cu ta wordu exclui condisionalmente, locual ta nifica, cu nan kier papia tocante esaki, y den e d. 4 e rasonnan pasikiko nan a pone algun producto riba e lista di exepcion den interes nacional. E entrega di listanan ta tuma lugar sin gran seremonianan, meske cu despues di un retrazo di 18 luna, nan a cuminza cu e discusionnan riba base di un plan cu president Kennedy a stipula na 1962. Den curso di e simen aki nan lo tene deliberacionnan dje comite comercial pe organisacion di comercio y tariva, cu por stipula un fecha pa cuminzamentu dje berdadero deliberacionnan. E fecha aki lo ta probablemente den januari.

E principal paisnan cu ta participa na e vuelta Kennedy awe a entrega listanan secreto di e productonan cu segun nan por cai bou di e rebaho general di cincuenta porciento serca e asociacion general pa tarifa y comercio. Austria, Dinamarca, Noruega Suecia y Suisa a participa cu nan no ta desea excepcionnan bou di e condicion cu na e venidero negociacionnan lo crea garantianan pa reciprocidad.

Checoslovaquia tampoco a entrega un lista di excepcionnan pero si a haci un proposicion extraordinariamente aplicatico.

Paisnan cu a entrega un lista tabata Merca, e seis paisnan di e comunidad economico Europeo - (un lista) Inglaterra, Finlandia, Japon. Canada tambe a entrega un lista aunque cu e pais ey segun decision di e conseho di minister di e organisacion pa comercio y tarifa ta exclui di e rebaho di tarifa di cincuenta porciento.

E ESQUEMA DI CONSILIO PA EUCUMENIA A KEDA CLA

CIUDAD DEL VATICANO, 18 nov. - Den e prome esquema, cu a keda completamente cla den e di tres reunion dje di dos concilio Vaticano, tesun di eucumenia.

E esquema y e venidero decreto "tocante eucumenia", ta dirigi su mes exclusivamente pa catoliconan mes, cerca kende e kier lanta e comprension y interes pe trabao eucumeni-co.

Esaki no ta un apelacion conte dirigi pa no christiannan ooperacion eucumenico. Maske cu e esquema den e forma den cual el a worde propone anja pasa, banda djesun di liturgia ta wordu llama pe no catoliconan como esun cu ta mas en acuerdo cu e tekstonan di concilio, e teksto manera esaki a wordu mihora prome y durante e di tres reunion, ta bira mas eucumenico.

Kasi unanime e tatanan di consilio a aproba capitulonan 4 y cincu. Capitulo 4 ta trata tocante Laico, capitulo cincu tocante vocasion general pa santidad.

Ademas e tatanan di concilio a aproba e esquemanan corticu tocante educacion di pastoor pe votamentu detailla. Diarason nan lo trece pe tatanan di consilio e declaracion spera tocante hudionan y diahuebs nan lo vota tocante e kestion di libertador di religion. Awe tambe nan lo vota tocante e capitulonan 6,7 y 8 cu a resta di esquema eclesiastico. Si nan aproba esaki e proclamacion oficial lo ta ne dia di clausura dje di tres sesion.

E teksto definitivo actualmente ta secreto ainda. Ta trata aki di colegialidad, e stipulacion cu colegio di obispunan por dirigi iglesia semper bow di autoridad di Papa, caminda Papa ta keda hefe di iglesia. E oposicion conservativo contra e capitulo na votacion a resulta di a baha te 46 votonan en contra.

CIUDAD DEL CABO, 18 nov. - Un estudiante di 22 anja y un hoben fotografo. a wordu condena na Ciudad del Cabo pa respectivamente 10 y 15 anja den prison pa motibu di a sabotea instalacionnan di ferroviaria y corriente. segun un noticia di Ciudad del Cabo.

BAPOR RUSO LISTRA NA ZUID WEST AFRIKA

CIUDAD DEL CABO, 18 nov. - E bapor Ruso di fabrica "Roebin" ayera poco despues di a llega den haf di Walvisbaai na Zuidwest Africa a wordu listra di pia te cabez. Nan no a hanja ningun articulo prohibi.. E medida aki ta bini dje declaracion dje prome minister Sur Africano, Verwoerd, di algun dia pasa, den cual esaki ta insisti riba mas vigilancia riba e actividad di bapornan banda di costa di Zuid y Zuid West Africa.

Proceso anti sabotahe na Africa Sur

CIUDAD DEL CABO, 18 nov. - Na Johanes Burgo a cuminza un proceso contra e abogado Abraham Fischer y 13 otro blancu. Nan ta acusa di a continua e partido comunista Sur Africano prohibi na 1950, den secreto.

Fischer den verano dje anja aki a defende den e proceso Ruvonia e lider nacionalista Sur Africano Nelson Mandela, cu a hanja cadena perpetua. Poco tendespues polis Sur Africano di seguridad a cohe Fischer presu. El a keda den libertad contra pago di un suma di garantia. Un dje testigonan te ex president dje congreso di democraatnan Europeo, Piet Beyleveld, cu a declara di tabata na 1965 miembro dje partido comunista y na 1961 a bira miembro di direccion dje partido aki. Segun e, Fischer anja pasa agosto a bira miembro dje comite central dje partido. E corte a mustra Beyleveld, cu e ta ser considera complise di Fischer pero cu nan por baha su straf di e duna mas tantu informacion posibel. E proceso a keda suspende ora cu polis no a logra di los e boeinan di man di un dje acusadonan.



Cu un braza rond di señora Diaz-Ordaz presidente Johnson ta tuma despedida di su bishitantenan na e rancho LBJ. Riba e foto na robez Gustavo Diaz Ordaz, e presidente nobo di Mexico.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

ORANJESTAD, Botica Oduber - Tel: 1780, - San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "A Very Private Affair" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "El Padre Pistolas" all
Principal: 8.00 p.m. "If a Man Answers" 14j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Love is a Ball" 18j

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Los Expertos Contestan
06.30 Verrekijker
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 Lassie
07.30 Sportnews
07.45 Beverly Hillbillies
08.15 Concentracion
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Wire Service
10.00 Wrestling
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Musica Varia

11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal
01.00 Musica Varia

01.30 Ripiticion Boekbespreking
01.45 Boleros
02.00 Novela
02.30 Peticiones
03.15 Ritmnos
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisane & Inernacional Supermarket

04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D.

06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo

07.45 Musica Norte Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Ms
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

ARRESTACION NA BRAZIL

RIO DE JANEIRO. 18 nov. - Polis den e estado Brasileiro Goias a aresta seis homber en relacion cu e robo di scopet y municion foi un deposito di ehercito na Anapolis den Noord Oost dje capital Goiania. E hombernan a ser llama comunistanan.

MINISTER RUSO NA INDIA

E sub minister Ruso di asuntunan exteriorLapin a llega Nueva Delhi pa un bishita di 4 dia. E lo delibera cu president Radjakrishnan, prome minister Sjastri y Xswaiang Sing, minister di asuntunan exterior di India.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e International supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Merengues
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North -American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antilliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial. - diaraz. Diabierna, diasabra
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura

BERLIN, 18 nov. - Dos Aleman Oriental di 18 anja a hui pa Alemania Occidental door di subi e barricada di prikkeldraad. Cinco viahero Hungaro no kier a regresa nan pais, tres Hungaro e fin di siman aki a hui pa Australia, segun polis Austriaco.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura Wilhelmus The Lord's Prayer
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Noticia na Español
7.25 Llamada A La Conciencia
7.30 World News
7.45 Thought For The Day
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica di Banda
9.00 El Sendero De Vida
9.15 Joyas Del Hogar
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia

P.M.

12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada Y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs That Touch
2.30 Quiet Hour
2.45 Hymntime
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Bo Pregunta Contesta
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Children's Gospel Hour
5.00 E ora Aventuroso
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Noticias Español
5.45 El Pan De Vida
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
6.30 World News
6.45 Light and Life Hour
7.15 Off The Record
7.30 Organ Memories
7.45 Miracles
8.00 Musical Gems
8.30 Back To The Bible
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off.

POSTSLUITINGEN

Argentina 15.30: Bolivia 15.30; Bonaire 15.30;, Brazilie 15.30; Br Guiana 15.30; Canada 15.30; Chile 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30: Curacao (8.00)(15.30) El Salvador 15.30: Guatemala 15.30: Honduras 15.30;..
Mexico 15.30; New York 15.30; Nicaragua 15.30: Panama 15.30; Paraguay 15.30; Suriname 15.30 Trinidad (5) 15.30: Uruguay 15.30; Venezuela 15.30.

CUBANONAN A HUI

Dos Cubano, cu tabata spuit cu un avion di un motor di fabricacion Ruso, cosechanan riba cunucu cu medidanan pa combati insecto, a hui pe base di forza aerea di marina Mericano na Key West na Florida.

Nan a pidi di keda Merca como refugiadonan politico.

CUMPLEANJOS

Awe dia 18 di Nov ta cumpli 40 anja Senora Lica Jansen, felicitacion ta bini di su esposo Julio, 7 jiunan, Simon, Esi, Anna, Chofan, Marie, Nadie, Elsa, 8 rumannan Sira, Lorens, Venancio, Fela Francisco, Rosa, Juan, Enrique, Comernan y compernan, ihanan, y demas famia Jansen, Croes, Geerman, Leon.

SUR VIETNAM CONTRA REBELDENAN

SAIGON, 18 Nov. - Na Sur Vietnam nan a mata shete hende siman pasa diahuebs y herida diesun ora cu soldanan di gobierno a tira riba un grupo di aldeanonan, cu a haya orden di Vietcong pa haci manera nan ta victima di e inundacionnan cu a azota e pais y asina ataca funcionarionan di gobierno den un ciudad den central Vietnam. Esaki a worde participa door di un portavoz di e ministerio Sur Vietnames di defensa.

Un portavoz a bisa, cu nan a haci mencion di diferente caso, den cual rebeldenan di Vietcong a roba e aldeanonan di e provisionnan di auxilio, cu nan a haya di gobierno.

E MORTO DI NAPOLEON

LONDRES, 18 nov. - Scientificonan Britanico, ta kere di a hanja e prueba, cu Napoleon a wordu asesina, segun e corant Britanico "Sunday Telegraph" a anuncia. Pruebanan cu algun cabel di e emperador a mustra cu durante su destierro riba e isla San Helena el a wordu envenena cu arsenicum Segun Sunday Telegraph, nan tin como sospechoso Conde Montholon, e continuo compañero di Napoleon durante esaki su distiero, cu segun e ultimo deseo di Napoleon a hanja mas di dos millon franc.

E condesa di Montholon cu ta biba na Paris y princesa Montholon a rechaza e acusacion di Sunday Telegraph.

"Anhelo di dos Curazon"

Novela

No. 18.

Tur hende tabata keto, ora cu Volker a stop di papia. Benno ta geleun contra e porta. Su cara tabata mustra furioso. Su cara ta serio, pero manera semper. Solamente den su wowonan tabata brilla un odio sin limite. Bo por mira cu e tin gana di dal Volker poco bofta den su cara. "Awor ta bo turno, Conde Elmsborn! Kiko mester sosode cu e dosnan aki? Mi a hinca e jabi di e porta den mi saco. Nan no por corre bay! Bo kier pa nos entrega nan na justicia?" "Mi no kier mira ningun di dos akinan masi Mi ta duna nan dies minuut pa nan coy tur nan cos y bandona e castillo! Franz, bo kier a duna e instruccionnan necesario?" Volker ta habri e porta y ta drey hari cu bofon cu Benno. Te ainda Conde Elmsborn no ta hiza su cara. Pesey e no a ripara cu Andrea, Ilse y Volker tambe a sali di eyden. Tur a sinti cu e tabata kier a keda su so. "Cinco anja malgasta inutil!" Ta Volker a bisa asina, ora cu el a jega hunto cu e dos mucha muhernan riba e teraza. "Mira con terribel deseo humano por ta pa placa!" "Pero abo a libra papa di su terribel sentimento di culpa!" Ilse ta bisa mientras e ta mira Volker cu un cara radiante. "Ta di con bo a haya sa tur e cosnan ey?" "Mi locura, mi jiunan! Awor si boso no ta haci bofon mas di dje, no?" Volker ta cuminza hari.

E dos namoradonan ta primi otro duro. Pronto nan dos tabata asina ocupa cu trahamento di plan pa futuro, cu ningun di dos a ripara cu Andrea a cana bay na e porta di e sala. E por bay serca dje awor? E tabata desea pa bay serca dje. Poco poco el a habri e porta. Conde Elmsborn ta sinta ainda mescos cu nan a bay lague. Cu cuidao Andrea ta bay para tras di su stoel y ta cuminza caricia riba su cabey. "Abo?" el a puntra mientras e ta hiza su cabes. Andrea ta mira un cara amarga su dilanti: "Bo por imagina bo con mi ta sintimi awor?" E Conde ta cuminza hari. "Mi kier ta nobel! Mi kier ta un hende cu ta tene penitencia! Y kiko mi a haci en realidad? Mi a sinta comporta mi mes manera un hende bobo! Mi a haya loke mi ta merece!" "Nunca bo a desea di mira bo jiu Ilse?" "Ay Si. Mas cu esey. Mi tabata desea masha hopi di mira mi jiu. co jiu! Pero mi tabata mira esey tambe, como parti di mi penitencia. Mi tabata bisa mi mes, cu mi no mester mira mi jiu mas den su cara. Mi a pensa mucho laat, kiko mi jiu lo bay pensa di mi!". "E tabata sinti e masha solitario. E tabata e mucha mas keto den henter e kostschool." "Mi ta asina gradici na bo Andrea, cu bo a preocupa pe. Si tin algo cu por consolami, lo ta esaki." Andrea ta zak su cabes mas serca di dje. Ainda e ta cariciando e homber su cabey. "Pakiko bo no ta laga pasado sosega definitivamente?" "Hamas lo mi por lubida! Bo sa, kiko a pasa cu mi Andrea? Mi a perde mi propio confianza. Mi no ta un criminal, mi sa esey awor....., pero un homber bobo!" "Di con bo ta sintibo asina amargá dushi? Ora cu cu bo mira bo falta, bo mester trata pa evité den futuro Y no pensa mas riba dje. Al contrario bo mester alegra bo mes, cu destino a recompensabo, cu bo por bolbe cana". Bisando esaki, Andrea su wowonan ta jena cu lagrimas. "Ora cu ami tabata den peliger, bo a lubida tur cos, hasta cu bo tabata lam. Y ja awor, bo por cana atrobe, bo no ta jama esey un milager?" "Oh Andrea. Si bo no tabata serca mi! Hamas lo mi por a soporta e ora di amargura y berguenza, keremi! Nunca lo bo por comprende mi dushi, con hopi bo ta nifica pa mi!". Andrea ta sonrei, y ta caricia e homber su frenta. "Kizas si, Rainer! Mi ta kere cu lo ta mes hopi, cu abo ta nifica pa mi". E Conde ta keda miré cu un mirada rogativo. "Primintimi Andrea, cu bo ta keda serca mi! Te ainda mi no por kere, cu tin tanto felicidad pa mi ainda". Spantá Andrea ta kita su man y e ta kita su man y e ta pensa si atrobe e desconfianza a bin den su cabes. "Primintí dushi, cu hamas lo bo bandonami! Mi ta kere cu e biaha aki si mi no por soporta pa haya e felicidad di mas grandi y pa despues e bira e miseria di mas profundo.

xxx

Casi tur hende tabata den un bon bijs e mainta aki. Den e comedor Volker ta topa cu Andrea. Su humor tabata extra ordinariamente bon. Pero casi Andrea no a sera su wowo e anochi ey y su cara ta mustra palido y cansa. "Mi kier pa mi ta mes contento cu bo, Volker!" "Pero mucha, bo no tin ningun motibo pa no ta. Mi no ta kere cu e Conde lo bay bek den su toren. Y ta kiko ta strobabo anto, pa ta contento?" "Un presentimiento cu ta dificil pa mi splica. No kere cu ta pa malo cu mi no ta contento. Mi mes ta haye ridiculo, pero mi no por yuda." "Bo sa kiko esey ta, e miedo pa tur loke ta bin ainda. Pasobra awor tur bo deseo lo worde cumpli. Pesey bo mester alegra bo mes, y saca tur pensamento bobo foy bo cabes. Of kizas bo ta e clasa di hende, cu no por valua un felicidad facilmente haya, y cu ta solamente contento cu algo cu nan mester a traha duro pa haye?" "Stranjo cu awe bo no ta comprendemi Volker". Andrea ta hala rosea pisa; "Mi ta stima Rainer y ta pesey mi ta sinti asina bon kiko e ta pensa y sinti tambe. El a worde desilusiona asina tanto door di otro hende,, cu el a perde su propio confianza.

E ta sigui....